

Angelo TORTONE  
Ninna nanna

Lirica per Soprano  
con accompagnamento di Pianoforte

Versi di Armando Biga

Edizioni Musicali Raiteri  
Via Santa Maria, 23  
15039 Ozzano Monferrato (Alessandria) - Italia

Proprietà per tutti i Paesi delle Edizioni Musicali Raiteri  
[www.raiterimusica.it](http://www.raiterimusica.it)

© 2025 Tutti i diritti riservati a termini di legge. All rights reserved. International copyright secured.

Vietata la riproduzione con qualsiasi mezzo effettuata.

Commento storico di Stefano Baldi e Nicoletta Bonzano

Num. ed. EBR 31

ISMN 979-0-52030-030-2

## Angelo Tortone

Nato a Cambiano (Torino) nel 1884, dopo aver ricevuto lezioni da Giovanni Bolzoni, la sua esistenza e la sua creatività trascorsero piuttosto defilate in una città in cui si stavano affacciando i moderni orientamenti musicali di primo Novecento. Una significativa apparizione pubblica di una scelta di liriche di Tortone per voce e pianoforte è datata 17 maggio 1920 al Liceo Musicale: è proprio per via del suo contributo a tale genere musicale - più di cento brani, con predilezione per i testi dei principali autori di tutta la letteratura italiana - che Tortone acquisì una certa notorietà negli anni tra le due guerre mondiali, pubblicando inoltre diverse pagine per pianoforte e qualche inno militare con l'approssimarsi della seconda guerra mondiale.

La sua penna scorse feconda anche nella scrittura di poemi sinfonici per grande orchestra e lavori di teatro musicale, che rimasero però manoscritti e solo alcuni eseguiti da orchestre sinfoniche torinesi. Cugino del violinista e compositore Rosario Scalero (in alcune occasioni e nel necrologio il suo nome compare come 'Angelo Tortone Scalero'), pur essendo stato insegnante di pianoforte e composizione per molti anni, quasi come un sopravvissuto morì a Torino il 14 aprile 1973.

Stefano Baldi

## Nota bibliografica

Su Angelo Tortone: Carl., *Angelo Tortone*, in «Torino. Rivista mensile municipale», XV (10), dicembre 1948, pp. 23-24; C. Rossi, *Angelo Tortone*, ibid., XXX (4), aprile 1954, pp. 13-18 (con esauritivo elenco delle composizioni); Isabella Gallo, *Musicista piemontëis. Angelo Tortone*, in «Musicalbrandé», XIV, 53, marzo 1972, pp. 2-3.

## Angelo Tortone

Born in Cambiano (Turin) in 1884, after receiving lessons from Giovanni Bolzoni, his life and creativity were rather hidden in a city where the modern musical trends of the early twentieth century were emerging. A significant public appearance of a selection of Tortone's lyrics for voice and piano dates back to May 17, 1920, at the Liceo Musicale. It is precisely because of his contribution to this musical genre - more than one hundred pieces, with a predilection for texts by the major authors of all Italian literature - that Tortone acquired a certain notoriety in the years between the two world wars, also publishing several piano pieces and some military hymns as the Second World War approached.

His pen was also fruitful in the writing of symphonic poems for large orchestra and musical theater works, which, however, remained in manuscript form, and only a few were performed by Turin symphony orchestras. Cousin of violinist and composer Rosario Scalero (on some occasions and in his obituary, his name appears as 'Angelo Tortone Scalero'), despite having taught piano and composition for many years, he died in Turin on April 14, 1973, almost like a survivor.

Stefano Baldi  
(English version by S.V.)

## Bibliographical note

On Angelo Tortone: Carl., *Angelo Tortone*, in «Torino. Rivista mensile municipale», XV (10), December 1948, pp. 23-24; C. Rossi, *Angelo Tortone*, ibid., XXX (4), April 1954, pp. 13-18 (with an exhaustive list of the compositions); Isabella Gallo, "Musicista piemontëis. Angelo Tortone", in «Musicalbrandé», XIV, 53, March 1972, pp. 2-3.

**Ninna Nanna**  
*(Ninna nanna, mio piccino,...)*

La *Ninna Nanna* venne pubblicata dal Regio Stabilimento Musicale Giovanni Chiappino di Torino e, in base all'indirizzo riportato sul frontespizio dello spartito e al numero di lastra, possiamo affermare con molta sicurezza che sia stato dato alle stampe tra il 1919 e il 1922.

Purtroppo non sono state ritrovate notizie riguardanti l'autore del testo, tale Armando Biga.

La dedicataria della composizione è, invece, la famosa soprano Chiarina Fino-Savio (Torino 1878 - 1969).

Dopo aver studiato con i maestri Martinelli-Tacconi, Karschmann e Thermignon, divenne una celebre ed applaudita interprete, specializzandosi nelle opere di Monteverdi, Respighi, Perosi e Sinigaglia.

Si esibì all'Esposizione Universale di Torino nel 1911 come solista e insegnò al liceo musicale di Pescara e al Conservatorio di Torino.

Nicoletta Bonzano

**Ninna Nanna**  
*(Ninna nanna, mio piccino,...)*

The *Ninna Nanna* was published by the Regio Stabilimento Musicale Giovanni Chiappino in Turin, and based on the address on the title page of the score and the plate number, its publication can be dated between 1919 and 1922.

Unfortunately, no information has been found regarding the author of the text, Armando Biga.

The dedicatee of the composition is, instead, the famous soprano Chiarina Fino-Savio (Turin 1878 - 1969).

After studying with maestros Martinelli-Tacconi, Karschmann, and Thermignon, she became a celebrated and acclaimed performer, specializing in the works of Monteverdi, Respighi, Perosi, and Sinigaglia.

She performed as a soloist at the 1911 Turin Universal Exposition and taught at the Pescara music high school and the Turin Conservatory.

Nicoletta Bonzano  
*(English version by S.V.)*



*Chiarina Fino-Savio*

A Chiarina Fino-Savio

# Ninna nanna

Angelo TORTONE

Versi di Armando Biga

**Con amore**

The musical score consists of three staves. The top staff is for the Canto (voice), the middle staff is for the Pianoforte (piano), and the bottom staff is a basso continuo staff. The key signature is one sharp (F#). The time signature is common time.

**Canto (Top Staff):**

- Measure 1: *a mezza voce*. Text: Nin - na nan - na, mio pic - ci - no, nin - na nan - na, bel te - so - ro, dor me.
- Measure 2: *rit.* (ritardando).
- Measure 3: *m.d.* (mezzo dynamic). Measure 4: *lieve* (light). Measure 5: *m.s.* (mezzo sforzando).
- Measure 6: *porta la voce* (carries the voice). Text: que - to il mi - o bam - bi - no, i suoi ric - cio - li son d'o - ro... Dor - mi, dor - mi, la tua.
- Measure 7: *espressivo*.
- Measure 8: *ad lib.* (at liberty). Text: mam - ma a te can - ta nin - na nan - na. U - si - gnuol, non lo de-star.
- Measure 9: *quasi gorgheggio d'usignuolo* (quasi gorgheggio of nightingale).
- Measure 10: *leggero e spigliato* (light and airy). *3* (indicates a triplets grouping).

**Pianoforte (Middle Staff):**

- Measure 1: *mp* (mezzo piano). Measure 2: *m.s.* (mezzo sforzando). Measure 3: *15* (measure number).
- Measure 4: *lieve* (light). Measure 5: *m.s.* (mezzo sforzando).
- Measure 6: *espressivo*.
- Measure 7: *ad lib.* (at liberty). *3* (indicates a triplets grouping).
- Measure 8: *leggero e spigliato* (light and airy). *3* (indicates a triplets grouping).
- Measure 9: *ad lib.* (at liberty). *3* (indicates a triplets grouping).
- Measure 10: *ad lib.* (at liberty). *3* (indicates a triplets grouping).

**Basso Continuo (Bottom Staff):**

- Measure 1: *Reo.* (reinforcement).
- Measure 2: *\** (mark).
- Measure 3: *Reo.* (reinforcement).
- Measure 4: *\** (mark).
- Measure 5: *Reo.* (reinforcement).
- Measure 6: *\** (mark).
- Measure 7: *Reo.* (reinforcement).
- Measure 8: *\** (mark).
- Measure 9: *Reo.* (reinforcement).
- Measure 10: *\** (mark).

N.B. Le notine nella parte del canto indicano, nella maggior parte dei casi, una versione propria alle voci meno estese

27

la - cri - me      il - ve -

27      \* Leo.

28      affettuoso

le - no. Glissando Dor - mi, dor - mi, la tua

smorza subito      m.d.      m.s.      p

28      \* Leo.

30      poco rit.      a mezza voce

mam - ma a te can - ta nin - na nan - na. Nin - na

30      alquanto rit. il tempo

nan - na, i so - gni bel - li ven - gan tut - ti al tuo guan -

33